

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

207

EL RINCÓN

Maestro **ELÍAS JORDANER**

Escuela N° 143

Fojas 41

OBSERVACIONES

Localidad - El Rincon ^{Jose. 143}
Escuela N° 743 ^{Quera}
Nombre del Director - Elias Jordaner
Nombre de la persona que lo narró - Eleuteria Vaz.
Edad de esta persona 60 años.
Es conocida por todos vecinos de
este lugar.

El coventino.

El gato coventino,
Es muy bonito,
Cuando lo bailan zapateadito

Este baile lo han traído,
Los sanjuaninos,
Para que lo bailaran
Los coventinos.

El general Lavalle, los coventinos
Que en el Puabracho Ibrado,
Fueron vencidos;

Este baile lo han traído
De La Cabaña,
Para que lo bailara
Don Manuel Salas.

Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela N. 1413.

Nombre del Director - Blas Jordanes

Nombre de la persona que la narró - Euterio Paz

Edad de esta persona - 60 años

Es conocida por todos los vecinos de este lugar -

El cupido. (canción)

Que bien me dijo cupido
Con un amor importuno,
Que iba a echarme olvido,
Y sin agravio ninguno.

Queerer y no ser querido,
Amor donde no hay amor,
Que pena tan indifrible;
Que penetrante dolor.

Que penetrante dolor,
El verla mi pecho herido
Con el temor del desden;
Y con el ardor del olvido.

Que ven que estoy abatido
De esta tu titana cruel;
Que traspasa el corazón,
Con el temor del desden.

Que to me parece extraño
Pena que tanto he querido;
Que has penetrado hasta el alma,
Con el ardor del olvido.

Fin

Localidad - El Rincon
 Escuela N° 1113.
 Nombre del Director - Elias Jordaner
 Nombre de la persona que la narró - Eleuterio Paz
 Edad de esta persona - 60 años.
 Es conocida por todos los vecinos
 de este lugar -

El espejo (canción)

Le dirás a esa dichosa,
 Que esta gozando de ti;
 Que no viva tan ufana
 Que adonde se vio me vi.

Eros continuos alagos,
 No me tienen suadecosa
 Asi que viva con gusto
 Le dirás a esa Dichosa.

Le dirás que digo yo,
 En pasión viva Ivana,
 Que otra se ha visto primero,
 Que no viva tan ufano.

Al fin quedaste con ella,
 Al mismo tiempo con mi;
 No le dejes de decir,
 Que adonde se vio me vi.

En un vivo purgatorio,
 Purgaremos nuestras culpas
 Como amante verdadero,
 Es bien que padezcan juntos.

Fins.

3

Localidad - El Rincón -
Escuela N.º 143.

Nombre del Director - Elicias Jordanes

Nombre de la persona que la narró - Cleuteria Paz
Edad de esta persona 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de
este lugar -

4

Mala correspondencia (caución)
Es posible villa mía,
Dijo de mí, te has de apartar,
Siendo que te quiero tanto,
Que pago me has de dar.

Te entregué mi corazón,
Con toda satisfacción
Pensando que en algún tiempo,
Hicieras estimación.

Anda goza de otros gustos,
Por mí no pierdas grandezas;
Será como nada valgo,
De ti no espero firmeza.

Bien veo que mi desdicha,
No merecen pendas altas;
Te goce quien te merece
A mí con verte me es vasta
Fin.

Localidad - El Rincón

Escuela N.º 143

Nombre del Director - Elix Jordaner

Nombre de la persona que la narró - Euteria Láz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar -

Mi amado dueño.

Perdido mi amado dueño,
¡ Ah! de mi no se que hacer,
Toda mi gloria fue sueño,
Ya se acabó mi placer.

Ya se acabó mi placer,
Mi gloria ya se deshizo,
El que perdió lo que quiso
No tuvo más que perder.

Yo he perdido mi existencia
Para volverte a querer,
Cuando acabe con mi vida,
No tengo más que perder.

¡ Haciendo del desdicho
En quien me recreaba tanto,
Lloré tanto, con mi llanto,
Mi gloria ya se deshizo.

Fin.

Localidad - El Rincón
 Escuela N-143.
 Nombre del Director - Eneas Jordaner
 Nombre de la persona que la narró - Euteria Pérez
 Edad de esta persona - 60 años
 Es conocida por todos los vecinos
 de este lugar -

La fineza.
 Han tenido mal acierto,
 Las finezas de mi amor,
 Porque procedí constante,
 A darte mi corazón.

El desden con que me miras
 Me es un inmenso dolor,
 Mira ingrato como pagas,
 La fineza de mi amor.

Anda ingrato pero advierte,
 Que el mundo te ha de dar el pago,
 El es el que los arregla,
 Lo que está desreglado.

Por fin ingrato si acaso
 Estoy a falta de razón,
 Sería porque yo me esmero,
 El darte mi corazón.

Solo me quisiera hallar,
 Padeciendo en los desiertos,
 Porque mis finos cariños,
 Han tenido mal acierto.

Fin.

Localidad - El Rincón
 Escuela N.º 1113.
 Nombre del Director - Elias Corchero
 Nombre de la persona que la usó - Euterica Tíz.
 Edad de esta persona - 60 años
 Es conocida por todos los vecinos
 de este lugar -

El pajarillo.

Pajarillo buen amigo,
 Qui consejo me darás
 Para que vuelva a mis brazos
 La prenda que mía fue.

- Qui consejo puedo darle
 Cuéntame para saber,
 Si lo olvidó por viliza
 Oh, fue mismo poder.

Bonmigo muy bien estuvo,
 Y me olvidó de parecer,
 Elegida de otro dueño
 Hasta por viliza fue.

Regala no le hagas caso,
 Ni tomes asentimiento,
 Trátala como te trata,
 Y dejás las cosas al tiempo.

Fin.

7

8

Localidad - El Rincón.

Escuela N° 1113.

Nombre del Director - Blas Jordanes

Nombre de la persona que la narra - Euteria Paz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar -

Clavel y rosa.

Purpúreos clavel y rosa,
Fueron sus facciones bellas,
Todo un racimo de estrellas,
Todos rolos a manojos,
Y más ahora son despojos,
Aquello que ante fui,
Ya deshojó el alili,
La parte de su hermosura
Así es de tal desventura,
Aprender flores de mi.

La corona de su frente,
Ayer estaba Primaldi,
Por ser reina de Sangre,
Y emperatriz del Oriente,
¡Oh! rosa resplandeciente,
Cambies ayer mereci.

Y antes nació en la cuna,
En su parentela hermosa,
Viene a ser reina y esposa,
Y el sol que nació en la luna
Hay tribeta mi fortuna,
Ahora el sol le dió,
Siempre en este real estay,
Me sirve de un descomuelo
Ayer fui y hoy soy del suelo -
Ya a sombra mía no soy.
Fin.

Localidad - El Kincón

Escuela N° 143.

Nombre del Director - Elijas Jordanes.

Nombre de la persona que la narró - Euteria Taz.

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

El pajarillo.

Pajarillo buen amigo
Sérvile a un triste de paje,
¡Oh! dulce sueño que adoro,
Llévamele este mensaje.

Una tarde estando triste
Oí cantar a un jilguero
Lo pensé que era el comero,
El suspiro mensajero

Pajarillo buen amigo,
Andate de rama en rama,
Hasta llegar a tus puertas,
Allí te estaré cantando.
Hasta traerme la respuesta.

Entre sabios y entendidos,
Me leyeron la sentencia,
Y mis dolores van diciendo
Suspiros tengan paciencia.

Dice un pajarillo amante,
Nadie se debe casar,
Si el buen casado le pesa,
Que será al que casa mal.

Fin.

Localidad - El Rincón

Escuela N.º 143.

Nombre del Director - Eneas Jordaner

Nombre de la persona que la usó - Euterio Cruz

Edad de esta persona - 60 años -

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

El picaflor.

El pichido picaflor
Estaba tejendo un nidito,
En una rosa de amor,
Con su pichido piquito.

El canario en la ocasión,
Lo celaba vigilante,
En el trance de su amor,
Suspiraba por su amante.

El canario en la ocasión,
Se asienta en una ramita,
Y de verla dormita,
Se hacia arca de amor.

El canario en la ocasión,
De una rama a otra voló;
Por fin la vine a cazar;
Pero mucho le costó.

Fin.

Localidad - El Rincón
Escuela N.º 1113.

Nombre del Director - Elijas Jordaner
Nombre de la persona que la narró - Eleuteria Paz
Edad de esta persona - 60 años -
Es conocida por todos los vecinos de es-
to lugar -

El garilán.
Garilán que con deseos,
A nuevo pollo lo enriste,
Regame de penar triste
Hoy sin libertad me veo.

La vida de nuestro empleo,
Los frondosos que mostraba,
Así los que triunfaban,
A la garzada voló.

Las aves como van,
Hoy vienen con ligereza,
Que me muero de tristeza,
Aquí en esta soledad.

Un león en caduco vive
Es su celda aseñorado,
Anda un lobo marchitando,
Que anda con ansias esquemas,
Y un león con su soliva
Salpica a la alminidad,
El cuervo en su soledad,
No pasa ninguno quebranto,
Yo que padecía tanto
En lo mejor de mi vida.
Fin.

Localidad. El Rincón
Escuela N.º 143.

Nombre del Director - Elías Jordana
Nombre de la persona que la narró - Beatriz Paéz
Edad de esta persona - 60 años
Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

La vidalita.

Cuando te rousies, vidalita,
Y estando a mi lado,
Creo que a la tierra, vidalita,
El cillo ha bajado.

Todo que pasa, vidalita,
En mi corazón,
Me da dulce encanto, vidalita,

Si escribo tu nombre, vidalita
Si a fable te miro,
De mi triste pecho, vidalita,
Te envío un suspiro.

Hay mi palomita, vidalita
Que se fue y se fue,
En la ausencia larga, vidalita
Cuando volverás.

Hay mi palomita, vidalita,
No sabe comer,
Solo se mantiene, vidalita,
Solo con mi amor.

Señor don Julano, vidalita
A él se la encargo,

Si para volando, vialalita
Pongale la mano.
Fin

Localidad - El Rincón

Escuela N.º 143.

Nombre del Director - Elías Jordano

Nombre de la persona que la narró - Cleuteria Salz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

La zamba.

A la zamba, a la zamba,
De mis penares,
Donde se originaron
Todos mis males

Vamolos vida mia,
Vamolos donde,
Donde noticia no haya
De nuestro nombre.

Vamolos vida mia,
Vamolos los dos,
En un barco de bronce.
Embarquemos ~~nos~~

A la zamba, a la zamba,
Que ya se acabó,
El querer y amarte
Y olvidarte no-

Fin.

X

Localidad - El Rincón

Escuela N.º 143.

Nombre del Director - Elías Jordaner

Nombre de la persona que narró - Euterataz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos vecinos de este lugar.

El cielito.

1- Digo cielito, cielito,
Cielito del que se fue
A dar agua a su caballo,
Y lo traigo sin beber.

2- Que es aquello que rehembra,
Por la calle de la moneda,
Serán las alhajas de oro,
Que robó la montonera. X

3- Digo cielo, digo cielo
Cielito de azul, celeste,
Te he de querer vida mía,
Ni aunque la vida me cueste.

Que es aquello que rehembra,
Por la calle de merced,
Será el capitán inglés,
Bon donña. Martina fue

4- Que es aquello que rehembra
Arriba del aquel cerrito,
Los serranos de la sierra,
Que andan bailando el cielito X

Fine

Localidad - El Rincón

Escuela N° 143

Nombre del Director - Elijas Jordanes

Nombre de la persona que la narró - Euteria Paz

Edad de esta persona - 60 años

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

baramba

baramba me pides,

baramba te doy,

Vasta para baramba

Adios que me voy.

Si tu madre te manda,

baramba, cerrá la puerta,

Hacé soná la llave

I dejala abierta.

Comeme, comeme,

baramba que soy tu melón

Guardala a la semilla

Para otra ocasión.

Antenoche y anoche,

baramba y esta mañana,

Me han corrido los perros,

De tu ventana.

Fine

Localidad - El Rincón

Escuela N° 143.

Nombre del Director - Eneas Jordaner

Nombre de la persona que la narró - Euteria Ruiz

Edad de esta persona - 60 años -

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

Mariguita.

Mariguita, muchacha,

tu madre viene

echale una mentira.

Antes que llegue.

La Mariguita tiene

Un diente menor

Que por el portillito

Nos entendemos.

Mariguita se llama

La de mi querer,

La de mi compañero

Juanita Isabel.

Mariguita la nieve

La picarona,

Dicen que duerme

La muy señora

Fin.

Localidad - El Rincoón

Escuela - n.º 1113.

Nombre del Director - Elijas Jordaner

Nombre de la persona que la narró - Eleuterio Laiz

Edad de esta persona - 60 años -

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar -

La huella.

A la huella, huella, huella,
Huella por el mar,
Se murió Quiroga,
Nuestro general.

A la huellita, huella,
Recen la mano,
Como se dan la pluma
Los escribanos,

A la huella, huella
Huella sin cesar,
Ábrase la tierra
Vuelvase a cerrar.

Huellita, huella
Recen la mano
Unos a los otros digan
Tira' tirano.

Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela N° 1113.

Nombre del Director - Elías Jordaneer

Nombre de la persona que la narró - Eleuterio

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de esta localidad.

La firmeza.

Me mandaste a decir,

Que te adore con firmeza

cuando nadie está obligado,

A pagar correspondencia.

Haras una vuelta,

con tu compañero,

Y con la tras vacera,

Y con la delantera,

Y con ese costado.

Y con ese otro lado,

con ese modito; ponle el codito;

con ese sentido; ponle el oído;

con la mano al hombro, así corresponde.

Alégate un poco, dale un abrazo,

Y otro poquito, dale un besito

Dice no, no, no, que tengo vergüenza

te pate la cara, te dale la distancia

También el amor se cansa

Donde no hay correspondencia.

Fini

Localidad - El Rincón
Escuela - 143.

Nombre del Director - Elijas Torderos

Nombre de la persona que la narró - Eleanora Pérez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

El triunfo

Este es el triunfo niña
De una y mil veces,
Donde se confundieron
Los cordobeses.

Este es el triunfo, niña
De los peruanos,
Donde se confundieron
Los bolivianos.

Al Paraguay me juras,
De buena gana,
A tomar para dulce
Con los paisanos.

Si me quieres te quiero,
Si me amas te amo,
Si me olvidas te olvidé
A todo me hago.

Antes de conocerte,
Yo te quería
Porque la estrella mía
Me lo decía.

Antes de conocerte,
Yo ya te amaba,

Porque la estrella mía,
Me lo anunciaba.

Basato con vallista,
Que será mejor,
Que si no te da pasa,
Te ha de dar algodon.

De los cum. imposibles
Que el amor tiene,
Lo llevo vencido.
Noventa y nueve.

Una flor exquisita
Sube a la palma,
Se levanta diciendo
Huena del alma.

Este es el triunfo, niña
Que quiere que haga,
Aquello que más quiero,
Dí me lo me paga.

Quien tuviera la dicha,
Que tiene el viento
Que el anda más ligero
Que el pensamiento.

Este es el triunfo, niña
Dime sin mentir,
Cuántas veces al día
Te acuerdas de mí.

Fin

De tu cabeza un pelo.
 La una liga.

No se que tienes niña,
 Que te amo tanto,
 No hay duda que en tu pecho
 Tienes encanto.

Eso negro que tienes
 Pero tus ojos,
 Lo que tienen de negro
 Tienen de hermosos.

C Tienes un pelo lacio,
 Dios te lo aumente,
 A mi también la vida
 Para quererte. ✕

C Tienes una garganta,
 Tan linda y lisa,
 Que hasta el agua que tomás
 Se te divide. ✕

Tienes unos ojitos
 Tan cristalinos,
 A los mozos los hacen
 Perder el tino.

Regalale a esa niña
 No seas mezquino,
 Un vestido a la moda
 Y olán fino

Regalale a esa niña
 No seas cobarde,
 Un vestido a la moda,

Localidad- El Rincón

Escuela N.º 143.

Nombre del Director. Elías Jordanes.

Nombre de la persona que la narró. Euterica Ruiz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

El gato.

El naranjo en la sombra
No da naranja,
Pero da azúcares
De la esperanza.

Solo por verte mi alma
Subí al coro;
No le cuentes a nadie
Que yo te adoro.

Vuela, que vuela, vuela,
Lindo lo hicieron,
Todos los batallones,
Los decidieron.

Yo me embarqué
En las naves de un mar tirano,
A remar con los remos
De un desengaño.

Ya no muele el molino,
De mi fortuna
Porque le falta un rayo
De tu hermosura. X

Quiero lo que te pido
Que no es la vida.

Se me quebró el espejo,
 Que me mirabas,
 Para mayor tormento
 Quedó la tabla.

Si sepultura fuera
 Niña, tu cuerpo
 Cada día por medio,
 Me hiciera el muerto. X

Si me muero enterrame,
 Cerca de tu cama,
 Que me sirvan de leelas,
 Tus ojos, mi alma.

Bajo cortinas verdes,
 Y azules rejas,
 Estaban dos amantes,
 Randose quejas.

El árbol de firmeza
 Tiene tres ramas,
 Uno da amor y celo
 Y otro da engaño.

En eso consiste,
 Afianzar de un árbol,
 Que no resiste.

Si de cristales fuerán
 Los corazones
 Que de claro se vieran
 Las intenciones
 A tus pies me arrodillo,
 Te hago una orne,
 Haré bien de quererte,
 Si me conviene.

De treinta reales.

Regalale a esa niña
Una corona,
No el oro más brillante
De California.

Sombrerito copa alta
Que ensais la moda,
Así se pone el mozo,
Cuando enamora.

Los mozos escobillando
Quebrarán ladrillos,
No hay mozo que no tenga
Su quebradillo.

Buenos unos ojitos
Que cuando miran,
No lastiman a nadie
Pero cautivan.

Yo me hallé en el entierro
De una esperanza,
Se murió cuando menos,
No hubo mudanza.

Yo me hallé en el entierro
De una que amaba,
Se murió cuando menos
Yo no esperaba.

Nadie diga de esta agua,
Yo no che de beber,
Porque llegan casos toles,
Que apedra la sed.

Localidad - El Rincón

Escuela n° 1113.

Nombre del Director - Elijías Jordaner.

Nombre de la persona que la narra - Eleuteria Pérez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Las Azucenas.

Sali de las azucenas
Saltando por los rocales,
Por solo venirme a ver
Cara de quitar pesares.

Cara de quitar pesares,
Y cara de olivo florido,
Porque has olvidado tanto,
A quien tanto te ha querido

A quien tanto te ha querido
Le pagas de aquí esta suerte,
Lo con el pecho abrazado
Que casi estaba a la muerte.

Lo casi he estado a la muerte
En solo considerar,
Un amor de tanto tiempo
En lo que vino a parar.

En lo que vino a parar
Ese tui amor lisonjero,
Estando el mio tan firme
Vos te apartaste primero.
Fin.

Localidad - El Rincón

Escuela - N° 143.

Nombre del director - Elijas Jordanes

Nombre de la persona que la narra - Eustercia Ruiz

Edad de esta persona. 60 años

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

La gloria (canción)

Yo de las glorias del mundo,
Me he dispuesto el apartarme
Porque son glorias que pueden,
La misma gloria quitarme.

No me perturbe la idea
De aquellas pasadas glorias,
Sólomente conservar
Recuerdos en mi memoria

Retiense de mi mente
Ilusiones ilusorias,
No me perturbe la idea
De aquellas pasadas glorias.

De aquellas pasadas glorias
Que en un tiempo disfruté
A los placeres del mundo,
Nadie se debe de hacer.

Nadie se debe apegar,
Vivir en amor profundo
Porque no es bueno hacerse
A los placeres del mundo.
Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela. N: 143.

Nombre del Director - Elias Jordanes

Nombre de la persona que la narró - Euteria Páez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

La compañía.

Un Martes a la tarde,
Citaron la compañía
Sin distinción de persona,
Marcha en el mismo día.

Fue verdad que la citaron
Para ese fuerte del Cio,
Que en el lugar de las Chilcas
Se habitaban huellas de indios.

Mientras escogieron la gente
Todos hombres conocidos,
La flor de su juventud
De guapos reconocidos.

De ver salir estos hombres,
Quebraban los corazones,
Y de ver que se regresan
Donde no hay apelación.

La salen estos hombres
Resueltos sus corazones,
Como van tan bien montados
Ponen la esperanza en Dios.

El miércoles de mañana,
Para donde fue su intento.

Para el jueves en la tarde,
Para irse más adentro.

El Viernes de mañana
Ensillaban los soldados,
Ninguna paja se movía,
Los campos muy cosegados.

Ya salían estos hombres
Para el fortín de las víboras,
Encuentran las huellas de indios
De para sus tierras se iban.

Compezan a golopar,
A ver si los adelantaban,
Como distancia de dos leguas
Ya los indios asomaban.

Dice el Capitán Juan Pedro
Esto me parece bueno,
Dice que vayan dos hombres,
Vayan dos hombres a reconocerlos.

Dice el Teniente Orellano
Si en mi estuviera ese mando,
A pelear hemos venido,
Vamos toditos marchando.

Si entraran estos hombres
Sable y sable contra lanza,
De ver pelear estos hombres,
Perdidas las esperanzas.

Ya lo ven al Capitán,
Cuatro indios lo van comiendo,
Para el fortín de las víboras

Con riesgo de perder la vida

Un indio que allí venía,
Que daban miedo los modos,
Ahi se le voltió la trucha
Tambien con dientes y todos.

De allí quedaba aquel indio,
Eodito ensangrentado,
Todos los que lo veían,
Parece un condenado.

Murió el Teniente Urellano
No por falta de valor,
Porque entro medio de la indiada,
Una rodada pegó.

Un cabo que habia quedado
Que tenia valor de hombre,
El mandó que se formaran
Que no haya tanto desorden.

Y allí los soldados calientes
Cuando oyeron esta voz,
Como no se han asustado
Todos quedaron formados.
Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela n.º 1113

Nombre del Director - Elías Jordaner.

Nombre de la persona que la narró - Eulencia Pérez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

El jilguero.
Señores les contaré,
Si me atienden un instante,
Los trabajos que pasaron,
Unos pájaros amantes.

Ellos pasaban trabajos
Se amaban y se glorian,
Y del temor del desprecio
Ninguno se descubría.

Como fue tal su desgracia
Que el día que pronunció,
No pudo hablar más palabras,
Causa de un gran cazador.

El tirador les tiro,
Y lo que oyeron el tiro
Con el rápido volido
Se dividieron los dos.

De allí se queda el jilguero
Sin su querida colandria,
Y el sigue su volido,
Y dice voy a buscarla.
Se remonta a las montañas
Adonde encuentra una paula,
Donde queda prisionero.

Se lamentaba el jilguero
Prisionero entro de la jaula
Ni esperanza esta perdida,
No encontrar a la calandria
Mas bien quisiera haber muerto,
Me pesa el haber nacido
Sin ver a quien tanto quiero
En la jaula sumergido.

Oro de las diez del dia,
Se aparece la calandria
Como, esta amado jilguero,
Dígame, cual es la causa:
¿Qui se haya tan abatido?
- Se contesta el jilguero:
Se quisiera con pesar,
Y no por otra parte,
Que nada he de remediar
- Dígame, no me entretenga
Lo me quiero retirar
En cuanto yo le pregunto
Algo puedo remediar;
- Se contesta el jilguero
Vire que tanto me apura,
La causa de mi prision,
Los rayos de su hermosura.

Esto queria saber
Lo me voy a retirar
Voy a mandar a un criado,
Que lo ponga en libertad
Si le preguntan por mi,
No este ya desprecenido,
Dígame que no me ha visto
Ni a su jaula no he venido.

Como a las doce del día,
Se aparece el cardenal,
Le pregunta de la colandria,
- Le contesta: el jilguero
Qui delante colandria es esta
Que ni en el sueño, la he soñado
Ni a la paula no ha venido;
Le contesta el cardenal
- Se ha propuesto Vd a mentir
Esta mañana temprano
La vi salir de aquí.

Fini

Localidad - El Rincón.

Escuela n.º 143.

Nombre del Director - Elías Jordanares

Nombre de la persona que la narra - Euteria Pérez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

La calandria.

Fui el pago que me dió
La calandria que crié,
En otros brazos ajenos
baltando la viayer.

Puse mi esmero en criarla
Y ponerla en un jardín,
Entre flores a vivir,
con el fin de alimentarla.

con comida sustentable,
En su boca le paré,
Las alas le preparé
Para que fuera a buscarme.

Y voló para dejarme,
La calandria que crié,
Eui ingrata tú te has ido,
Dejaste tu dueño fiel.

No te acuerdas que con él,
con fantasía has vivido,
Eui te fuiste a tu retiro,
Has de ver tu desengaño,
Eui has de acordar de mi amor,
Cuando te falte el verano.

En su rápido volido,
Mi bien cuando ha de volver,
Ella sufriendo en su llanto,
Se me fué a poder ajeno,
Cuando con amor tan tierno
Cantando la vi ayer.

Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela n.º 143.

Nombre del Director - Elijas Jordaner

Nombre de la persona que la narró - Euteria Paiz.

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Arulllos.

Señor San José,
Buen carpinterito,
Hacedme una cuna
Para este niño
Dormite niño
Que tengo que hacer,
Lavar los pañales,
Y sentarme a comer.

Señor San José,
Alferez mayor,
Mover las banderas,
Que pase el señor.
Dormite niño,
Nariz de pilón,
Tu madre una cabra,
Y tu padre un chivo.
Señora Santa Ana,
Porque lloró el niño,
Por una manzana,
Que se le ha perdido.
Vaya para casa,
Yo le daré dos
Una para el niño
Y otra para vos.
Señora Santa Ana,
Con Santa Isabel,
Fueron a la casa
De Jerusalén.

Localidad. El Rincón.

Escuela N° 143.

Nombre del Director. Elías Jordaner.

Nombre de la persona que la narró. Benita Paz.

Edad de esta persona. 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

La Vanidad. (canción)

Es memorable la historia,
 De un caso que ha sucedido,
 Un hombre que se ha dormido,
 Para una eterna memoria
 No tiene infierno ni gloria,
 Por orgullo y vanidad,
 La divina magestad.
 Le ha mandado este castigo
 Que tiene que estar dormido,
 La toda su eternidad.

Este con soberbia dijo:
 Con enalterada voz,
 Con gran orgullo y prestigio
 Yo soy de madrugada más que Dios.

Padre los que tengan hijos
 Presenten este ejemplo,
 De este gran pecadillo
 De este sueño tan profundo
 Que tiene que estar dormido
 Hasta que se acabe el mundo.

Todos saben que está vivo,
 Y que tiene el alma en el cuerpo,
 Con pulso y movimiento,
 Está hecho peña dormido.

Con su divino poder
Nuestro señor lo sostiene.

Allí se halla sumergido,
Sin precisar de alimento
Solo está esperando el tiempo
Del juicio eterno y final,
Hasta que venga a juzgar
El juez de vivos y muertos.
Fin.

Y como esta niña fue,
 De una hermosura tan bella,
 La llevaron pa la tierra,
 Donde yo mismo existia,
 Y como no la conocia,
 Se erio y me caso con ella.

Despues de ser su marido
 En conversacion un dia,
 Conoci que era hija mia,
 Y mi ahijada y mi mujer
 Y asi puledent conocer,
 Cada uno en sus amistades,
 No suceda en sus maldades,
 Lo que a mi me sucedio
 Antes de ser su marido
 La bautize y fui su padre.

Localidad - El Rincón.

Escuela - N.º 143.

Nombre del Director - Elías Gordanes

Nombre de la persona que la narró - Euterio Paz.

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

El Divertino (estilo)

Lo cuando fui divertino

bontaré un suceso yo,

Lo que me sucedió:

Con la mujer de un amigo.

Se fue para otros destinos.

La suerte o desgracia tuve,

A quebrantar mis virtudes.

Más honradas que la tierra

Por donde viene a tener

Un compromiso con ella.

Cuando vino su marido,

Vio su mujer desgraciada

bomo allí nadie entraba,

Dijo que yo había de ser,

Y ella por obsecar,

Me dice no se acobarde,

Que Ud. ha ser mi compadre;

Yo le tuve que ceder,

Por donde viene a tener

Una hijita en mi comadre

Después que cristiana estuvo

La que era mi hija y mi ahijada,

Me fui pa' la Tierra yfana

Donde me proporcioné;

Localidad - El Rincon -

Escuela N° 143.

Nombre del Director - Elias Jordaner -

Nombre de la persona que la narró - Eleuterio Ruiz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Consejo de un amigo. (canción)

Si Ud tiene algun amigo

Mirelo con mucho aprecio

Pero sin comunicarle,

el secreto de su pecho

El secreto de su pecho,

no se lo cuente a su amigo

Porque en el primer disgusto,

Le ha de servir de testigo

Si lo vieron divertido

Todos lo han de saludar

Lo ven un pobre atrasado,

Lo han de pisar y pasar.

Si Ud tiene algun hermano

No tenga mucha confianza

Porque su hermano ha de ser,

La causa de su desgracia.

Si lo ven con buenas prendas

Todos le han de dar la mano

Se le acabaron las prendas

No hay amigos, ni hay hermano.

No hay amigo como Dios

El es claro y evidente

El más amigo es traidor
Y el más verdadero miente
Fin.

A ver si encuentro fortuna
Digo una voz por altura
Que me diel; Ah! perdición;
Lástima que vas arder,
A los rayos del amor.

Por fin con estos auxilios
Me quedé muy pensativo
Tues dije ya no hay abrigo
Para quien sea brambrado.
Lui yo me he visto rodeado,
De mil plagas y miserias
Vengo de gano a una ermita
Donde me como la tierra.
Fin

Localidad - El Rincón

Escuela - N. 143.

Nombre del Director - Elijías Gordaner

Nombre de la persona que la narró - Eulterio Paz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

La Juventud. 'anción'
Vi salir una nube,
Dentro de un nublaro bramando,
Y vi que se perdió
Un joven de amor amando.
De allí me quedé pensando,
Lo que era la juventud
Pues dijo ya no hay virtud,
Que compare a las ignorancias
Vi un niño en tierna edad
Que lo mató la esperanza

Vi un pájaro anidar,
En las corrientes del río
Sin advertir que podía
breeer y llevarle el nido
Después que vió el peligro
En las corrientes del mar
Preocupa su nido alzar,
Y llevarlo a una frontera
A donde la luna nace
Y el sale en su carrera.

Lo lo vi comer al viento
Le pregunté para donde iba,
Me dice para las tierras,
De la esperanza perdida
Yoy en busca de mi vida,

Donde estas fortuna mia
Que te busco y no te encuentro
Para trocar un momento
Mis penas en alegría,
Mas si de mi te retiras
Mi corazón solo debes
Morir porque ya no puede
Resistir tanto pesar
Y que muy justo será
Miseria quien gusto no tiene

El verme tan sin abrigo
En la ocasión tan fatal
Porque esta felicidad,
Jamás la veré conmigo
No estoy muy entendida
Lo tengo en mi pecho sí;
basi no puedo vivir
En este mundo traidor
Morirme será mejor
Y viva quien nació feliz
Fin

Localidad - El Rincón.

Escuela N.º 143.

Nombre del Director. Elijas Gordano

Nombre de la persona que la namó leutenanta

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de este lugar.

La Fortuna.

Con amarga vida pasé,
Que me disgusta el vivir,
Muera quien gusto no tiene
Y viva quien nació feliz.

Respojada de un placer
Lloraré mi desventura,
Porque la ingrata fortuna
Quiere verme padecer,
No dilates muerto pues,
He recibirme en tus brazos,
Quiero que se cumpla el plazo,
De mi vida tan funesta
Y no existir por esto,
Con amarga vida paso.

Quales mis causas serán
Para tan crueles tormentos
Que de mi para un momento
No se separen jamás,
Lloraré mi suerte ya
Que tan infeliz nací
Pando al público de mi
Un ejemplo en la ocasión,
Y verán de que es razón
Que me disgusta el vivir

Lo le alcancé a conocer
Que el se me iba retirando
Pero le seguía amando
No lo quería ofender.
Cada día más lo amé
Sin ninguna diferencia,
Sin poderle resistencia
El cuanto quise de mí,
Pero no en mi conciencia
Ningún motivo le di.

Por fin si en algún desierto
Lo hallase con comodidad
Me habría de retirar
Para que él viva contento
Serían menos tormentos,
De vivir aborrecido
Sin darle ningún motivo,
Le vi distinto semblante
Que no faltó por mi parte,
A Dios pongo por testigo
Fin.

Localidad - El Rincón.

Escuela N° 143.

Nombre del Director. Eneas Jordaner.

Nombre de la persona que la narra Euteria Vaz.

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Dos amigos.

Éure un amigo querido

Y yo sin saber lo he perdido.

Ningún motivo le di,

Y a Dios pongo por testigo

¡Oh! que tormentos tan fuertes

Son estos que yo he sufrido.

El perder mi buen amigo

Sin saber como y porque,

Y digo con toda fe,

Enigme yo lo habré ofendido

Hasta hoy no encuentro motivo

Para que esto me suceda.

Pero digo hasta que muera,

Éure un amigo querido

Se abate mi corazón

En tan solo recordar

Que me quitó sin razón,

Era su fina amistad,

Se acabó era voluntad

De aquellos modos amables,

Lo que yo era como padre

Como él era para mí,

Y el día más inesperable

Yo sin saber lo perdí.

Localidad - El Rincón.

Escuela - N. 143.

Nombre del Director - Elías Jordano.

Nombre de la persona que la namó - Eleuterio Pérez.

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Las flores del año (estilo)
 Todas las flores del año
 Las cautiva el mes de Enero,
 Porque ya dentrando Abril,
 Salen de su cautiverio.

Que importa que el mes de Mayo,
 Y el mes florido de Abril,
 Cubran sus campos de flores,
 Si no me han de divertir

Que importa que salga al campo
 A ver flores cada día,
 Si no me han de divertir
 Mi triste melancolía.

No importa que yo me acueste
 En ricos campos de flores,
 Si no me dejan dormir
 Varias imaginaciones.

Que importa que la calandria
 Y el rey seños de jilguero,
 Canten para divertirme
 En mi no cabe consuelo.

Que importa que al corazón
 Lo conviden con posada,

Si no le muestran la cárcel
donde presa tienen el alma.
Fin.

Localidad- El Rincón.

Escuela n.º 1113.

Nombre del Director- Elías Gordaner

Nombre de la persona que la mamá Electoria Ray
es conocida por todos los vecinos
de esta localidad.

Cross

El tiempo. (canción)

Cuando el tiempo haya comido
Ofresca mi vos sideseo,

Cuando comparen con eso.

Los hechos del que ha salido

Entonces verán si he sido,

Del desorden instrumento,

Si yo falte al cumplimiento

Del mis deberes forzados,

Todo quedará probado

No hay testigo como el tiempo

Cuando el tiempo haga patente,

La injusticia con que he sido

Atrozmente perseguido,

Hecho infame y delincuente

Cuando el tiempo de repente

Se obligase a confesar,

Que han perdido un bienestar,

Seguro por otro incierto.

Cuando todo esto haga el tiempo

El me ha de justificar

Cuando el tiempo haya burlado

Sus pretensiones firmestas,

Cuando por el fruto de estas

Vea en su orgullo humillado,

Cuando vea que han quedado

Sin tener más que esperar

Cuando empiece a castigar
El tiempo sus pretensiones,
Para mis satisfacciones
El es que me ha de dar.

En fin cuando el tiempo quiera,
Yo acabé mi padecer,
Cuando me quiera volver,
A lo mismo que antes era,
Siempre en la misma carrera,
Si me encuentro agradecimiento
Cuando llegue este momento,
Que esto ha de suceder,
Entonces yo he tener
En mi desgracia contento.
Fin.

Localidad - El Rincón.

Nombre del Director - Elias Jordanes.

Nombre de la persona que la nombró - Euteria Ruiz

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todos los vecinos de este lugar.

Todo el año. (estilo)

Yo no tengo tiempo alegre,

Soy un deshojado lirio,

Al golpe de tu martirio

Sebaron mis hojas verdes.

Con solo espero al que viene

Mi esperanza por Enero

Y me contesta Febrero

Que en Marzo he de descansar

Deciéndole a tu deidad

Un año a que te venero.

Vino Abril y More más

Mi corazón desmayado,

Mis llantos llegan a Mayo

Siempre en el mismo compás.

Julio me esperaba atrás

Por ser tiempo más penoso

No me fui dificultoso.

Porque debiera te amar

Sin pensar en otras cosas

Todo este tiempo pasó.

Por fin en esta manera,

Me halló julio en agonía,

Porque Agosto me ofrecía.

Se floribla primavera.

Que yo en Septiembre quisiera,
Gozar tu fragante rosa,
Tan bella y tan deliciosa,
Que gustoso la miré,
Por tu deidad padeciendo,
Todo este tiempo pasé.

Por fin que en Octubre,
Mis penas han de descansar,
Antes que Noviembre llegue,
Y me halle siempre cautivo
Hare el último suspiro,
Por todo Diciembre entero.

Vienen los años postreros,
Preguntando lo que has hecho,
Porque yo en tu ardiente pecho,
Pese tu amor verdadero.
Fin.

Localidad- El Rincón

Escuela- N. 143.

Nombre del Director- Elías Jordaner

Nombre de la persona que la usó- Eleuterio Paz

Edad de esta persona- 60 años.

Es conocida por todos los vecinos
de esta localidad.

Las tres damas.

El que de amores supiera,
Sirvase de dar sentencia,
De esta gran desavenencia,
De tres damas en quivela

basada, viuda y soltera
Alegan confederamente,
¿Cuál será más delincuente
Su mancha, más honradiz?
¿Cuál de alguna de estas tres,
Se diera tal si a un pretendiente?

La soltera dice: yo
Soy quien debo deshonrarme,
Ofiando a Dios, a mis padres,
Y cometo tal error,
Y mancho todo mi honor.
De mi belleza y niñez,
Cuando de mis padres tal vez
Me adoran más que un tesoro
Y si pierdo este decoro
Nada merezco después

La viuda con arrogancia
Habla y dice a la soltera
Mas grave mi causa fuera,

Si yo hiciera esta ignorancia
Yo tengo a quien darle crianza
Es el mayor sentimiento
Y por lo mismo contemplo
Si tal me aconteciera
De mi nota se corriera
Por tan deshonesto ejemplo.

La casada dice yo,
soy por mi estado cabal,
Más fina que un cristal
Y mi honor más delicado,
Bien puedo ser comparada,
Con el más fino reloj,
Por eso es que debo yo,
Guardar con delicadeza
Los preceptos de la iglesia
Que su premio me ordenó.
Fin

Localidad - El Rincón

Escuela - N.º 1413.

Nombre del Director - Elías Goddard

Nombre de la persona que la narró - Euterio Páez

Edad de esta persona - 60 años.

Es conocida por todo el vecindario
de esta localidad -

El voluntario (canción)
Señores los que han andado,
Todo el mundo en general,
Se servirán de contar
Los trabajos que han pasado.

Yo como desgraciado,
Me presenté voluntario,
Pa servir a la Patria
; Oh! que mal me había engañado.

Yo no uso el sintillo verde
Ni menos el colorado,
Si mientras duró la guerra
Soy matero declarado.

Convidaré euatío amigos,
Pa las sierras con valor,
En el bosque más obscuro
Allí ha de ser mi habitación

Este consejo le doy,
Al hombre que no ha rodado,
Y tenga por experiencia,
Que el que marche por ignorante
No le vale la inocencia.

Tomé el consejo el que quiera.

A mi nada se me da,
Si mientras dura la guerra
Soy maturo he de disparar
Agarren a los que puedan
Que a mi no me han de agarrar
Fin.

Localidad. El Rincón

Escuela N° 1113.

Nombre del Director. - Elías Jordaner.

Nombre de la persona que la narra. - Eleuterio Paiz

Edad de esta persona. 60 años.

Conocida por todos los vecinos
de esta localidad.

La confesión (el gaucho, el cura)

g- Acusome padre mio

Que he sido, soy tan ratero,

Un ministro del altar

Lo dejé ayer sin sombrero.

c- Explicate no te entiendo

Que me interesa el saber,

Para asegurar el mio,

Donde no lo puedan ver.

g- Algo entiendo de eso,

Pero no soy profesor,

Que al pesar de ser noviso

Me desumpeno señor.

c- A mi modo de entender

Tambien digo con rigor,

Que a pesar de ser noviso

Sabes más que el confesor.

c- Cuantos años hace hermano,

A que tii no te confiesas,

Segun, como yo lo refiero.

No sois tii tan buena pieza

g- Yo padre me confesé

Antes de haberme casado,
Y después por mi oficio,
Me parezco el ser des casado.

c- Que oficio tienes hermano,
Que te distrae el deber,
Ratero estamos obligados;
Todo pues, debes hacer.

g- Mi oficio es andar de noche,
Aventurando y prescurando
Y vuelvo con mis agencias
cuando el día va aclarando

c- Eso es decir que ladrón
es un oficio arraigado,
Se distrae de ligar
Por ocultar el pecado.

g- Acusome padre mio,
A un hombre igual conmigo,
Se pegué una puñalada
Por interés de un reloj.

c- Ese hombre que tu me dices,
Sabes bien vos de la herida?
¿Está postado o inultil,
¿O está arriesgando la vida?

g- Yo supongo que murió,
Pero yo no lo he presenciado,
Porque no es para mí el primero,
De los que yo he aprovechado.

c- Sigue diciendo tus culpas,
No hablaremos del asunto

Porque el tiempo se nos pasa,
El hombre estará difunto.

g - Acusome padre mio,
A una cierta casa entré
Heché mano de un saumador
Porque a la mano lo encontré

c - Mal hicistes de hechar mano,
De una alhaja que no era tuya,
Es preciso hijo mio,
Que al dueño le restituyas.

g - El dueño no me conoce,
Ni en el sueño sabrá de mi,
Porque yo entré a deshora
Y a la misma hora salí.

c - Dime si lo llevarás,
Con intención de volverlo,
O fui con resolución
De quedarte vos con él.

g - A las espaldas volví luego,
En eso no anduve tan listo
Que al dueño del saumador,
Hasta ahora no lo he visto

c - Eso no es motivo,
Miserable pecador
Para que tu te resistas,
De entregar el saumador

g - Siendo así que lo vendí
Como lo puedo volver,
Eso es pedir imposible

Más yo no lo puedo hacer

c- La plata en lo que lo vendiste
O que te dieron por el
Puedes volverla al dueño,
Ya que más no puedes hacer.

g- Hasta y ota padre mis
Parécido a la primera,
Que me ahorquen por un quartillo
Si en la falliguera me hallan.

c- Hasta en eso se conoce
Que soy simiástico en todo;
No a flelijas lo que has robado,
Aunque te den en el codo.

g- Tengo padre aplicación;
Que me esmero el ser tan diestro
En breve tiempo ha de ser
Sin disputa el primer maestro.

c- Sigue hermano adelante,
Que ahora por esta ocasión,
Estás libre de caer en la vejez.

g- Yo padre fui federal
Mas ahora soy desertor,
Porque veo dentro tanto,
No me da mi profesión

c- Siendo así puedes seguir,
Confesando tus pecados,
Que si por gracias que sean
Quedarán todos bonados.

g. Acusame padre mio
 Que en una cierta ocasion,
 Al descaido de una niña,
 Le arrebaté el peinetero.

c. Bien puedes restituirlo
 con la mayor brevedad,
 Pues vas vais advertido,
 Que es un pecado mortal.

g. Hacer tal restitucion
 No me puedo definir,
 Pues tengo por suficiente
 con volvirme a confesar.

c. Mejor era no venir
 domesticado pecador,
 No ha de ser lo que tu quieras
 sino lo que el confesor.

g. Vamos padre con cuidado
 No se quiera propasar,
 Porque si yo me amostazo
 Merció su paternidad.

c. Respetad hijo este lugar,
 Escuchádme con paciencia,
 Este asiento es tribunal,
 De una santa penitencia.

g. Yo padre no se de ley
 No tengo Proque ni ley,
 Yo hago lo que me parece
 Y mi voluntad es de ley.

c. Ya que estais tan estunado

Dejemos la confesión,
Puedes volver otro día,
A llevar la absolución

g- Yo no me muevo de aquí
Sin que Vd. padre me absuelva,
No despachará ahora,
Ni toda satisfacción

c- Ya que estás tan resuelto,
Puedes hacer intención
Que yo estoy pronto a absolverte
Y te haré la absolución

g- Ahora padre estoy contento,
Pero me falta el llevar,
Unos pesitos de Vd.,
Y que me los habrá de dar.

c- Apenas un par de pesos,
Te puedo facilitar,
Y que claudólos a vos,
Me quedo sin medio real.

g- Con eso no me remedio
Y por punto me lospa de dar
Doscientos pesos lo menos
Sin moverse del lugar.

c- Me pones en un aprieto
Pero para servirte a vos,
Te daré para que empuñes
Si gustas este reloj.

g- Por ser de oro lo recibo
Pero ha de ser con la condición

Al reloj junto conmigo
Te ha de echar la ablucción,

C- Resuelto de culpa y pena
Que ya van juntos los dos,
Y con no volverte a ver
Hará mil gracias a Dios.
Fin.